

Зразок завдання для підсумкової роботи (40 балів):

Перекладіть українською:

Ukraine. Revue des médias.

- Passeports : Le Président a opposé son veto à la loi sur les passeports biométriques, qui correspondait à l'une des principales exigences de l'UE pour la libéralisation du système des visas.
- Budget : Le budget 2012, basé sur une estimation du prix du gaz à 414 dollars pour mille mètres cubes, a été adopté en première lecture. Les députés du Parti des régions estiment cependant qu'une baisse du prix du gaz est fort probable
- Politique sociale : Sur proposition du cabinet des ministres, la Rada a approuvé le projet de loi apportant des changements à la politique sociale du pays. L'opposition accuse le pouvoir de tenter de réduire l'aide sociale ; le Parti des régions dit vouloir mettre fin au populisme.
- Justice : La Commission de Venise a fait part de ses conclusions sur le projet de loi électorale en Ukraine. Le système majoritaire mixte, l'augmentation du seuil électoral et l'interdiction de participer aux élections pour les blocs y sont critiqués.

II Перекладіть французькою:

1. Технічне співробітництво між Україною та НАТО у галузі озброєнь передусім зосереджено на підвищенні рівня сумісності систем озброєнь з метою сприяння участі України у спільних миротворчих операціях. 2. Тільки 3 політичні сили зуміли подолати на виборах бар'єр у 10%, потрібний для того, щоб отримати місця у парламенті. 3. Рахункова палата — колегіальний орган, який забезпечує зовнішній контроль спільних європейських фінансів і консультативний розгляд бюджетних проектів ЄС. 4. Для допомоги в подальшому співробітництві між 28 державами-членами НАТО та 22 "країнами-партнерами" було засновано декілька програм. 5. Сенат є верхньою палатою парламенту Франції. Його члени обираються 1 раз на 9 років шляхом непрямого загального голосування. 6. Генеральна асамблея ООН включає усіх членів цієї організації, які збираються на одну чергову та деякі позачергові сесії на рік. 7. Палата представників є нижньою палатою Конгресу США. Вона складається з 435 членів, що обираються на 2 роки. Як і Сенат, Палата представників є наділеною законодавчою владою; податкове законодавство є виключно її прерогативою.

1803 знака

60 контрольних одиниць